



FISMTM

Fédération Internationale des Sociétés Magiques
International Federation of Magic Societies

FISM Newsletter

Nr. 17 – April 2013

**To all Presidents of the FISM member-societies,
and Delegates in the GENERAL ASSEMBLY of the FISM**

Dear Mr. President, Dear Friend in Magic,

In this Newsletter I take pleasure in highlighting the latest developments.

FISM EUROPE

Good news from the European front !

It's now sure that the European Championships of Magic will be hosted by the French Federation (FFAP) during their convention on the Cruise Ship M/S Classica. The dates are September 24th through 28th, 2014.

After the organizers first felt compelled to cancel the venture because of the financial risks involved, they succeeded in striking a new deal with their partner Adora Voyages. A visit to the dockyard confirmed that the refurbishing of the theatre is well under way and that the stage will meet the necessary requirements to organize a flawless competition. For more information you can visit the website www.ecm2014fism.com.

FISM LATIN AMERICA

From February 26th through March 3rd, the FLASOMA Convention successfully hosted the Latin American Championships of Magic in Santiago de Chile.

The next FLASOMA Convention will take place in Montevideo, Uruguay, from February 5th till 8th, 2015.

JQS: JURY QUALIFICATION SYSTEM

As promised, we keep you up to date on the progress of this important project.

A definite working group has now been established, consisting of the members of the Presidium, completed by Andrea Baioni (Italy), Magic Christian (Austria), Eberhard Riese (Germany) and Albert Tam (Hong Kong, China).

The aim is to establish a pool of qualified judges from which the Presidium can make its choice to compose the panels to judge the FISM Championships, but also to give support and legitimacy to major competitions all over the world wishing to obtain the label "FISM Approved".

Indeed, each country should be given the best possible chances to select candidates meeting the minimum FISM requirements, thus allowing them to participate in the Continental and World Championships. The presence in the national judging panels of qualified FISM judges can help to attain this goal.

With this in view, a program will be set up to form and train prospective judges. It will consist of the following steps:

- a) Laying down the requirements and criteria to become a FISM judge.
- b) Establishing a selection committee to validate the prospects, giving the ones selected the opportunity to enter an extensive training program. (Each Continental Division will be asked to appoint a Continental Jury Manager.)
- c) Drafting a manual describing the successive steps in this formation:
 - amplifying on the Contest Rules and Procedures
 - asking for an online assessment of various recorded acts
 - making it possible for the prospects to do dry runs during real competitions (taking part in all debates and giving marks that will not to be taken into account, but which will give cause to in-depth discussions afterwards).

FISM MEMBERSHIP CARDS

FISM, being a Federation of Societies, up to now little or no attention has been given by us to the individual members of each of the clubs and we'd like to stress that also in the future we intend to communicate with them exclusively through you, the Presidents and Delegates.

However, for quite some time we've been asked to bring about a way to make it possible to identify members of FISM affiliated Societies. (E.g. magic dealers, prepared to offer a discount to the members of FISM affiliated societies, have no control over who qualifies and the same applies to convention organizers who are prepared to charge a lower convention fee.)

So, it was decided that a Temporary Working Group will be established to study the possibilities, evaluate the practicality and possibly work out a system where the clubs receive personalized membership cards for their members. Apart from the personal particulars, the numbered card (in the form of a credit card) would carry the name of their club (or the one they rank first) and a specification of their membership (e.g. performer, tutor, collector, historian, author...). It's obvious that mere sympathizers or supporting members of a club would not qualify for such a card.

As a consequence, the number of votes of the societies and thus the contribution they have to pay would be computed according to the number of membership cards. So, one of the advantages of the system would be that only the club



favoured by the individual member would have to pay for his part of the contribution.

We realize that it will take a lot of work before we have a workable database, but we are confident that some enthusiastic magicians will be found ready to assume this arduous task.

Please be so kind to send me the names of possible volunteers having the qualifications and diligence to join this working group.

WCM 2015 – SEATING OF THE DELEGATES IN RIMINI:

As already mentioned in our previous Newsletter, we'll arrange privileged seating for all Presidents or Delegates. When you register (or if you have already done so), please inform our secretary Priska Walther. (pwmagic@bluewin.ch).

WCM 2018

We are glad to inform you that we received a second official candidature for the organization of the 2018 FISM World Championships. Finland's Magic Circle (Suomen Taikurit Ry) proposes Helsinki as the host city. We are invited for a site inspection later this year. It goes without saying that we'll keep you informed.

NEWSLETTERS

It's also with pleasure that we can announce that from now on the Newsletters will be sent out in all four of the official FISM languages. We are most grateful to Mr. Wittus Witt who kindly offered to take care of the German translation.

Kind Regards,

A handwritten signature in black ink, which appears to read 'Domenico Dante'.

Domenico Dante
International President



FISMTM

Fédération Internationale des Sociétés Magiques
International Federation of Magic Societies

FISM Newsletter

Nr. 17 – Avril 2013

**À tous les présidents des sociétés membres de la FISM
et aux délégués de l'Assemblée Générale de la FISM**

Cher Monsieur le Président, cher ami en magie

Dans cette Newsletter je prends plaisir à mettre en lumière les dernières nouvelles de notre Fédération.

FISM EUROPE

Bonne nouvelle sur le front de l'Europe !

C'est maintenant confirmé le Championnat d'Europe de magie sera organisé par la fédération française (FFAP) durant leur convention sur le bateau de croisière M/S Classica.

Les dates seront du 24 au 28 septembre 2014.

Après que les organisateurs, dans un premier temps, se soient senti l'obligation d'annuler le projet pour cause d'un risque financier éventuel, ils ont réussi à trouver un nouvel accord avec leur partenaire Adora Voyages. Une visite du chantier a confirmé que la rénovation du théâtre est en bonne voie et que celui-ci sera conforme aux exigences nécessaires pour organiser le concours dans de bonnes conditions. Pour plus d'informations, vous pouvez visiter le site web <http://www.ecm2014fism.com>.

FISM AMÉRIQUE LATINE

Du 26 février au 3 mars, la convention FLASOMA a accueilli avec succès les Championnats d'Amérique latine de Magie à Santiago du Chili.

La prochaine convention FLASOMA aura lieu à Montevideo, Uruguay, du 5 au 8 février 2015.

JQS : SYSTÈME DE QUALIFICATION DES JURYS (JURY QUALIFICATION SYSTEM)

Comme promis, nous vous tiendrons informé de l'avancement de cet important projet.

Un groupe de travail définitif a été établi, composé des membres du Présidium, complétés par Andrea Baioni (Italie), Magic Christian (Autriche), Eberhard Riese (Allemagne) et Albert Tam (Hong Kong, Chine).

L'objectif est de créer un groupe de juges qualifiés à partir duquel le Présidium pourra faire son choix pour composer les panels de juges dans les Championnats FISM, mais également d'apporter soutien et légitimité aux grandes compétitions dans le monde qui souhaitent obtenir le label "Approuvé FISM".

En effet, chaque pays doit disposer des meilleures chances de sélectionner des candidats répondant aux exigences minimales de la FISM, leur permettant ainsi de participer aux Championnats continentaux et mondiaux. La présence dans les jurys nationaux de juges qualifiés FISM pourra aider à atteindre cet objectif.

Dans cette perspective, un programme sera mis en place pour former et entraîner les futurs juges. Il sera composé des étapes suivantes :

- a) Fixer les conditions et les critères pour devenir un juge FISM.
- b) Mettre en place un comité de sélection pour valider les candidatures et donner aux sélectionnés la possibilité de s'inscrire à un programme de formation complet (chaque division continentale sera invitée à nommer un gestionnaire de jury continental.)
- c) La rédaction d'un manuel décrivant les étapes successives de cette formation.
 - Accroître les connaissances des règles et procédures du concours.
 - Demander le jugement en ligne de divers numéros enregistrés.
 - Rendre possibles les essais de jugement à blanc en conditions lors de compétitions réelles (le postulant prendra part à toutes les délibérations, mais son jugement ne sera pas pris en compte, mais donnera lieu à des discussions approfondies par la suite).

CARTES DE MEMBRE FISM

La FISM étant une fédération de sociétés, nous n'avons jusqu'à présent, porté que peu ou pas d'attention aux membres individuels de chacun des clubs et nous tenons à souligner que, même dans l'avenir, nous comptons communiquer exclusivement avec vous, les présidents et délégués.

Cependant, depuis un certain temps, nous avons été invités à réfléchir à un moyen permettant d'identifier les membres des Sociétés affiliées FISM. (Par exemple des marchands souhaitant offrir un tarif préférentiel aux membres des Sociétés affiliées FISM, n'ont aucun moyen de contrôle sur l'appartenance réelle, il en va de même pour les organisateurs de congrès ou conventions qui sont prêts à offrir un tarif « membre FISM »).

Ainsi, il a été décidé qu'un groupe de travail temporaire sera mis en place pour étudier les possibilités, d'évaluer la faisabilité et éventuellement de travailler sur un système permettant aux clubs de recevoir une carte personnalisée pour leurs membres. Outre les données personnelles, la carte numérotée (sous la forme d'une carte de crédit) porterait le nom de leur club (ou de celui qui a leur préférence) et une spécification de leur appartenance (par exemple : artiste, enseignant, collectionneur, historien, auteur...) Il est évident que de simples sympathisants ou membres de soutien d'un club ne seraient pas concernés par une telle carte.

En conséquence, le nombre de voix des sociétés et le montant de leur contribution seraient le juste reflet du nombre de leurs cartes d'adhérents. Donc, un des avantages du système serait que seul le club choisi par le membre individuel paierait sa part de la cotisation.

Nous sommes conscients qu'il faudra beaucoup de travail avant que nous ayons une base de données utilisable, mais nous sommes confiants sur le fait que certains magiciens enthousiastes se trouveront prêts à assumer cette tâche ardue.

S'il vous plait, ayez la gentillesse de nous faire parvenir les noms des bénévoles potentiels ayant les qualifications et la diligence pour se joindre à ce groupe de travail.

WCM 2015 – PLACES DES DELEGUES A RIMINI :

Comme déjà mentionné dans notre précédente lettre, nous nous chargerons de prévoir des sièges privilégiés pour tous les présidents ou délégués. Lorsque vous vous inscrivez (ou si vous l'avez déjà fait), veuillez en informer notre secrétaire Priska Walther. (pwmagic@bluewin.ch).

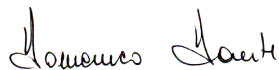
WCM 2018

Nous sommes heureux de vous informer que nous avons reçu une deuxième candidature officielle pour l'organisation des Championnats du Monde FISM 2018. Le Cercle Magique de la Finlande (Suomen Taikurit Ry) propose Helsinki en tant que ville hôte. Nous sommes invités à une inspection sur place au cours de cette année. Il va sans dire que nous vous tiendrons informés.

NEWSLETTERS

C'est également avec plaisir que nous pouvons annoncer qu'à partir de maintenant, les Newsletters seront envoyées dans les quatre langues officielles de la FISM. Nous sommes très reconnaissants à Mr. Wittus Witt qui a aimablement offert de prendre en charge la traduction allemande.

Cordialement,



Domenico Dante
International President



FISMTM

Fédération Internationale des Sociétés Magiques
International Federation of Magic Societies

Boletín FISM

Nr. 17 – Abril 2013

**A todos los Presidentes de las Sociedades miembros del FISM,
y delegados de la ASAMBLEA GENERAL del FISM.**

Querido Sr. Presidente, queridos amigos de la magia,
En este boletín tengo el placer de comentarles los últimos avances.

FISM de Europa

Buenas noticias del frente Europeo!

Podemos informar, ahora con seguridad, que el campeonato Europeo de Magia será organizado por la Federación Francesa (FFAP) durante su convención en el Crucero M/S Classica.

El mismo será durante los días 24 al 28 de Septiembre del 2014.

Luego de que los organizadores se sintieran obligados a cancelar su participación a causa de los riesgos financieros, lograron con éxito un nuevo acuerdo con Adora Voyages.

Una visita al astillero confirmó que la remodelación del teatro está en marcha y que el escenario contará con los requisitos necesarios para organizar un concurso impecable. Para mas información ustedes pueden visitar la pagina web www.ecm2014fism.com.

FISM LATINOAMERICANO

Durante los días 26 de Febrero al 3 de Marzo pasados, el FLASOMA realizó el Campeonato Latinoamericano de Magia en Santiago de Chile exitosamente.

La próxima convención del FLASOMA tendrá lugar en Montevideo, Uruguay, desde el 5 al 8 de Febrero del 2015.

JQS: SISTEMA DE CALIFICACION DEL JURADO

Como prometimos, los mantendremos informados sobre los avances de este importante proyecto.

Se ha establecido un grupo de trabajo definitivo, compuesto por los miembros de la Presidencia. Ellos son, Andrea Baioni (Italia), Magic Christian (Austria), Eberhard Riese (Germany) and Albert Tam (Hong Kong, China).

El objetivo es establecer un grupo de jueces calificados de donde la Presidencia pueda hacer una elección para componer el jurado de los campeonatos del FISM, y además dar apoyo y legitimidad a las grandes competencias de todo el mundo que desean obtener la "Etiqueta de aprobación FISM".

En efecto, a cada país se le debe brindar las mejores oportunidades para seleccionar los candidatos que cumplan los requisitos mínimos del FISM, lo que les permitirá participar en los Campeonatos Continentales y Mundiales. La presencia en los jurados nacionales de los jueces calificados FISM puede contribuir a alcanzar este objetivo.

Desde esta perspectiva, se creó un programa para formar y capacitar a los jueces potenciales. Constará de los siguientes pasos:

- a) Establecer los requisitos y criterios para ser juez FISM.
- b) Formar un comité de selección para validar los criterios, dando a los seleccionados la oportunidad de entrar en un programa de formación. (A Cada División Continental se le pedirá que designe un administrador del Jurado Continental.)
- c) Elaborar un manual que describe los pasos sucesivos de esta formación:
 - Ampliar las normas y procedimientos del concurso
 - Pidiendo una evaluación en línea de varios actos grabados
 - Hacer posible para los aspirantes la realización de simulacros de competencias reales (siendo parte en todos los debates y recibiendo las marcaciones que no se tuvieron en cuenta, pero que son motivo de debate después en profundidad).

CREDENCIALES DE MIEMBRESÍA DEL FISM

El FISM es una Federación de Sociedades, y hasta ahora se había prestado poca atención a los miembros individuales de cada uno de los clubes, por esto nos gustaría hacer hincapié en que también en el futuro, tenemos la intención de comunicarnos con ellos exclusivamente a través de ustedes, presidentes y delegados.

Sin embargo, desde hace bastante tiempo nos han pedido llevar a cabo una forma de hacer posible la identificación de los miembros de las Sociedades afiliadas FISM. (Ej. Distribuidores de magia, dispuestos a ofrecer un descuento a los miembros de las sociedades filiales del FISM, no tienen control sobre quién califica y lo mismo ocurre con los organizadores de las convenciones que están dispuestos a cobrar una tarifa más baja.)

Por lo tanto, se decidió crear un grupo de trabajo temporal para estudiar las posibilidades, evaluar la viabilidad y, posiblemente, elaborar un sistema en el que los clubes recibirán tarjetas de membresía personalizadas para sus miembros. Además de los datos personales, la tarjeta numerada (en forma de una tarjeta de

crédito) llevaría el nombre de su club y una especificación de su membresía (Ej. artista, presidente, contador, historiador, autor) Aclaremos que los simples simpatizantes o miembros de apoyo de un club que no tendrán derecho a este tipo de tarjetas.

Como consecuencia, el número de votos de las sociedades, y por lo tanto la contribución que deben pagar, se calculará en función del número de tarjetas de membresía. Por esto, una de las ventajas del sistema sería que, sólo el club elegido por cada miembro será el que tenga que pagar su parte de la contribución.

Nos damos cuenta que no será una tarea fácil lograr tener una base de datos viable, pero estamos seguros de que algunos magos entusiastas se prepararán para asumir esta ardua tarea.

Por favor sea tan amable de enviarme los nombres de los posibles voluntarios que tengan las calificaciones y aptitudes para unirse a este grupo de trabajo.

WCM 2015 – ASIENTOS DE LOS DELEGADOS EN RIMINI:

Como hemos mencionado en nuestro boletín anterior, nosotros reservaremos asientos privilegiados para todos los Presidentes o delegados. Aquellos que se vayan registrando (o si ya lo han hecho), por favor infórmelo a nuestra secretaria Priska Walther (pwmagic@bluewin.ch).

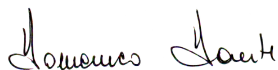
WCM 2018

Estamos felices de informar que ya hemos recibido la segunda candidatura oficial para la organización del Campeonato de Magia del 2018. El Circulo Mágico Finlandés (Suomen Taikurit Ry) propuso a Helsinki como ciudad organizadora. Se nos invitó a una inspección in situ a finales de este año. No hace falta decir que los mantendremos informados.

NEWSLETTERS

Es también un placer poder anunciar que desde ahora el boletín será enviado en los cuatro idiomas oficiales del FISM. Estamos muy agradecidos al Sr. Wittus Witt quien gentilmente se ofreció a realizar la traducción al idioma Alemán.

Kind Regards,



Domenico Dante
International President



FISMTM

Fédération Internationale des Sociétés Magiques
International Federation of Magic Societies

FISM Newsletter

Nr. 17 – April 2013

**An alle Präsidenten der FISM angehörigen Vereine
und an alle Delegierten der FISM-Generalversammlung**

Lieber Präsident, lieber Zauberfreund,
ich freue mich, mit diesem Newsletter die neuesten Entwicklungen mitzuteilen.

FISM EUROPA

Gute Nachrichten von der Europa-Front!

Es gilt nun als sicher, dass der europäische Zauberwettbewerb von der französischen Vereinigung FFAP während ihres Kongresses auf dem Kreuzschiff M/S Classica ausgetragen wird. Der Termin ist auf den 24. bis 28. September 2014 festgelegt.

Nachdem die Organisation sich zunächst gezwungen sah, wegen des finanziellen Risikos die Veranstaltung abzusagen, ist es ihr nun gelungen, eine neue Vereinbarung mit dem Partner „Adora Voyages“ auszuhandeln. Ein Besuch in der Schiffswerft zeigte, dass die Arbeiten am Theater auf einem guten Weg sind und dass die Bühne alle erforderlichen Einrichtungen erhält, um einen reibungslosen Wettbewerb zu garantieren. Weitere Informationen finden Sie hier: www.ecm2014fism.com.

FISM LATEIN AMERIKA

Vom 26. bis zum 3. März wurde auf dem FLASOMA-Kongress mit großem Erfolg der latein-amerikanischen Zauberwettbewerb in Santiago de Chile ausgetragen. Der nächste FLASOMA Kongress wird vom 5. bis 8. Februar 2015 in Montevideo, Uruguay, stattfinden.

JQS: DAS JURY QUALIFIKATIONSSYSTEM

Wie versprochen halten wir Sie mit der Entwicklung für dieses wichtige Projekt auf dem laufenden.

Dazu wurde nun ein fester Arbeitskreis gebildet, der aus folgenden Mitgliedern des Präsidiums besteht: Andrea Baioni (Italien), Magic Christian (Österreich), Eberhard Riese (Deutschland) und Albert Tam (Hong Kong, China).

Unser Ziel ist es, einen Pool von qualifizierten Juroren zu bilden, von dem das Präsidium Jury-Mitglieder für die FISM-Wettbewerbe aussuchen kann. Auch wollen wir damit die großen Zauberkongresse überall auf der Welt unterstützen, um das Etikett „FISM bewährt“ zu erlangen.

Tatsächlich soll jedes Land die größtmögliche Chance erhalten, geeignete Kandidaten mit den Mindestanforderungen für den FISM-Standard zu bestimmen, um an den kontinentalen und den Weltmeisterschaften teilzunehmen. Dazu können qualifizierte Jurymitglieder aus dem FISM-Pool wesentlich beitragen.

Um dies zu erlangen wird ein Programm zusammengestellt, um zukünftige Juroren auszubilden. Es setzt sich aus den folgenden Schritten zusammen:

- a) Darlegung der Voraussetzungen und Kriterien für ein FISM-Juror
- b) Aufbau eines Gremiums, das fachlich kompetent ist, mögliche Kandidaten zu erkennen, um ihnen die Chance zu geben, an einem intensiven Schulungsprogramm teilzunehmen.
- c) Das Erstellen eines Leitfadens, der die nachfolgenden Schritte zu diesem Programm festhält:
 - Verstärktes Einhalten der Wettbewerbsregeln und deren Durchführung.
 - Online-Befragung zu verschiedenen aufgezeichneten Darbietungen.
 - Die Möglichkeit bieten, bei realen Wettbewerben Test-Abstimmungen durchzuführen, d. h. an allen Diskussionen teilnehmen und Wertungen abgeben, die zwar nicht gezählt werden, die jedoch anschließend zu weiteren vertiefenden Gesprächen führen sollen.

FISM MITGLIEDSAUSWEISE

FISM ist ein Dachverband von Vereinen, der sich bis heute nur selten oder gar nicht um die einzelnen Mitgliedern der jeweiligen Vereine gekümmert hat. Und wir werden auch weiterhin ausschließlich mit den Vereinspräsidenten und –delegierten kommunizieren.

Allerdings sind wir immer wieder gefragt worden, ob es nicht eine Möglichkeit für Mitglieder von FISM angeschlossenen Vereinen gibt, sich auch entsprechend auszuweisen. Dies gilt z. B. für Zaubershändler, die bereit sind, Mitgliedern von angeschlossenen FISM-Vereinen Sonderrabatte einzuräumen, aber nicht erkennen können, ob ein betreffender Kunde dazugehört; oder auch für Kongressorganisatoren, die bereit sind, einen reduzierten Beitrag anzubieten.

Also haben wir beschlossen, einen temporären Arbeitskreis einzurichten, der ein praktikables System für die Vereine finden soll, um ihren Einzelmitgliedern eine entsprechende Mitgliedskarte zukommen zu lassen.

Abgesehen von persönlichen Angaben sollen die Mitgliedskarten (in Form einer Kreditkarte) den Namen des Vereins tragen (bzw. den für sie wichtigeren) und eine Angabe zu ihrem Mitgliedsstatus aufzeigen (Berufler, Sammler, Historiker, Autor, ...). Damit soll gewährleistet werden, dass die Karte nicht an Standard- oder nur sympathisierende Vereinsmitglieder vergeben werden kann.

Das bedeutet auch gleichzeitig, dass die Anzahl der Stimmen der Vereine – Grundlage für die Berechnung des FISM-Beitrages – sich nach der Anzahl der Mitgliedskarten orientiert. Damit bietet das System unter anderem den Vorteil, dass nur der vom Mitglied favorisierte Verein den Beitragsanteil zu übernehmen hat. Wir sind uns bewusst, dass dies eine aufwändige Arbeit erfordert, um eine praktikable Datenbank zu erstellen, aber wir sind voller Zuversicht, dass sich einige enthusiastische Zauberer finden lassen, die diese schwierige Aufgabe übernehmen können.

[Bitte schlagen Sie mir Namen von möglichen Helfern vor, die über die Qualifikation und Gewissenhaftigkeit verfügen, um sich diesem Arbeitskreis anzuschließen.](#)

WCM 2015 – PLATZVERGABE FÜR DIE DELEGIERTEN IN RIMINI:

Wie schon in unserem vorherigen Newsletter erwähnt, werden wir Vorzugsplätze für alle Präsidenten und Abgeordneten reservieren. Sobald sie sich registrieren (oder schon registriert haben) melden Sie sich bitte bei unserer Sekretärin Priska Walter (pwmagic@bluewin.ch).

WCM 2018

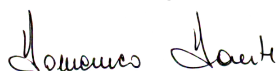
Wir freuen uns, Ihnen mitteilen zu können, dass sich ein zweiter Kandidat für die Organisation der Austragung für die FISM Weltmeisterschaften 2018 beworben hat. Es ist der finnische Zauberzirkel (Suomen Taikuri Ry), der Helsinki als gastgebende Stadt vorschlägt. Wir sind eingeladen worden, uns später im Jahr die Örtlichkeiten anzuschauen. Wir werden Sie natürlich darüber auf dem laufenden halten.

NEWSLETTERS

Es erfüllt uns auch mit Freude, Ihnen heute mitteilen zu können, dass von nun an dieser Newsletter in allen vier offiziellen FISM-Sprachen verschickt wird. Wir bedanken uns ganz herzlich bei Herrn Wittus Witt, der sich freundlicherweise bereiterklärt hat, die deutsche Übersetzungen zu übernehmen.

Herzliche Grüße

Kind Regards,



Domenico Dante
International President